



Appendix L: Invitation Letter

Estimado Señor o Señora:

Gracias por su interés en la Encuesta Nacional de Tendencias Sobre Información de la Salud (HINTS por sus siglas en inglés). En respuesta a su reciente solicitud, le estamos enviando el cuestionario en español. Esta importante encuesta nacional es patrocinada por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. El objetivo de HINTS es aprender qué tipo de información sobre salud quiere saber la gente y donde buscan esa información.

La encuesta HINTS se realiza cada dos años. En encuestas HINTS anteriores hemos aprendido que:

- Cerca de 80% de adultos no están seguros cuales recomendaciones sobre la nutrición deben seguir;
- Casi 50% de adultos ignoran la edad en que deben comenzar detección para ciertos tipos de cáncer;
- Los estadounidenses tienen *menos confianza* en información de la salud obtenida en el internet.

Al completar este cuestionario, usted nos ayudara saber qué información sobre la salud usted y su familia necesita y como hacer disponible esa información.

Pedimos que cada adulto en este hogar complete un cuestionario y lo devuelva en el sobre con franqueo pagado en las próximas dos semanas.

Su participación es voluntaria y sus respuestas se mantendrán anónimas. Hemos incluido \$2 como una muestra de nuestro agradecimiento por su participación.

Usted puede averiguar mas sobre el estudio al reverso de esta página o visitando el sitio web HINTS.cancer.gov. Hemos contratado a Westat, una firma de estudios, para realizar la encuesta. Si tiene alguna pregunta sobre HINTS o necesita más cuestionarios, por favor llame a Westat gratis al 1-888-738-6812.

De antemano agradecemos su cooperación.

Atentamente,

Bradford W. Hesse, Ph.D.
Director del proyecto HINTS
Institutos Nacionales de Salud
Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU.

AA



**Algunas preguntas Frecuentes Acerca de la Encuesta de
Tendencias Nacionales Sobre Información de la Salud**

P: ¿De qué trata el estudio? ¿Qué clase de preguntas hace?

R: El estudio trata de la salud y de cómo recibe la gente información sobre la salud. Por ejemplo, le preguntaremos cómo obtiene normalmente información sobre cómo mantenerse sano, las fuentes de información en las que más confía y cómo le gustaría obtener esa información en el futuro. También le preguntaremos lo que usted cree respecto a lo que contribuye a la buena salud, cómo prevenir el cáncer, su participación en diversas actividades relacionadas con la salud y otros temas similares.

P: ¿Cómo utilizarán los resultados del estudio? ¿Qué harán con mi información?

R: La información que colectemos ayudará al Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos a promover la buena salud y prevenir enfermedades mediante la determinación de formas de mejor comunicar información de salud a los estadounidenses de una manera precisa.

P: ¿Cómo consiguieron mi dirección?

R: Su dirección fue seleccionada al azar entre todas las direcciones conocidas del país. Fue seleccionada utilizando métodos científicos de muestreo.

P: ¿Por qué debo de tomar parte en este estudio? ¿Tengo que hacerlo?

R: Su participación es voluntaria y usted puede negarse a responder a cualquier pregunta o puede retirarse del estudio en cualquier momento. Sin embargo, sus respuestas son muy importantes para el éxito de este estudio y representarán a miles de personas. La mejor manera de asegurarse de que los resultados del estudio reflejen las ideas y las opiniones de todos los estadounidenses es conseguir una respuesta de todos los hogares escogidos para el estudio.

P: ¿Se mantendrán privadas mis respuestas?

R: Sí. Sus respuestas no serán asociadas a su nombre ni a ninguna otra información que pudiera identificarle a usted o su hogar hasta el límite previsto por la ley. Los cuestionarios completados serán almacenados en un archivo separado con acceso restringido. Tanto la versión de papel y la versión electrónica de la información serán destruidas poco tiempo después de que el estudio de investigación haya finalizado.

P: ¿Cuánto tiempo tomará responder a las preguntas?

R: Aproximadamente de 20 a 30 minutos.

P: ¿Quién patrocina el estudio? ¿Está aprobado este estudio por el gobierno federal?

R: El estudio es patrocinado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. El estudio ha sido aprobado por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB), la Oficina que revisa todos los estudios patrocinados por el Gobierno Federal. El número de aprobación de la OMB asignado a este estudio es 0925-0589-10.

P: ¿Qué es Westat?

R: Westat es una compañía de estudios de investigación ubicada en Rockville, Maryland. Westat está llevando a cabo esta encuesta bajo contrato del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.



Appendix L: Reminder Postcard

Hace unos días usted debió haber recibido un sobre que contenía cuestionarios, pidiendo la participación de su hogar en la Encuesta Nacional de Tendencias Sobre Información de la Salud. Al completar los cuestionarios, pueden ayudar al Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. determinar las mejores formas de comunicar información de salud importante para todas las personas en los Estados Unidos.

Estamos invitando a cada adulto en el hogar a completar un cuestionario. Si ya nos han devuelto los cuestionarios, por favor acepte mis más sinceras gracias. Si hay algún adulto que no ha completado y devuelto el cuestionario, le pedimos que por favor lo haga tan pronto como sea posible.

Su participación es importante para el éxito del estudio.

Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, reading "Bradford W. Hesse", is positioned below the word "Atentamente,".

Bradford W. Hesse, Ph.D.
Director del Proyecto HINTS
Institutos Nacionales de la Salud
Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU.



Appendix L: Non-Response Follow Up Letter

Estimado Señor o Señora:

Le estamos invitando a participar en una importante encuesta nacional, la Encuesta Nacional de Tendencias Sobre Información de la Salud (HINTS por sus siglas en inglés). El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. (HHS) patrocina HINTS. Anteriormente, enviamos un cuestionario en inglés a su hogar. Junto con esta carta encontrará una versión en español del mismo cuestionario. Pedimos que complete el cuestionario HINTS en el idioma de su elección.

El objetivo de HINTS es aprender que tipo de información sobre la salud quiere saber la gente y dónde buscan esa información. Sus respuestas ayudarán mantener a la gente mejor informada sobre los temas de salud importantes para ellos.

¡HHS necesita su ayuda! Para asegurar que HINTS provea información precisa, necesitamos que todos los hogares invitados a participar este año en HINTS completen la encuesta. Si acaso usted ya envió de vuelta su encuesta y se cruzó con esta carta en el correo, le agradecemos por el tiempo que tomó para contribuir al éxito del estudio.

Pedimos que cada adulto en este hogar complete un cuestionario y lo devuelva en el sobre con franqueo pagado en las próximas dos semanas.

Si tiene alguna pregunta o desea pedir más copias de la encuesta, por favor llame a Westat al número gratuito 1-888-738-6812.

Gracias de antemano por contribuir a este importante estudio nacional.

Atentamente,

Para saber más sobre este estudio, visite:
HINTS.cancer.gov

Bradford W. Hesse, Ph.D.
Director del Proyecto HINTS
Institutos Nacionales de la Salud
Departamento de Salud y Servicios
Humanos de EE.UU.



**Algunas preguntas Frecuentes Acerca de la Encuesta de
Tendencias Nacionales Sobre Información de la Salud**

P: ¿De qué trata el estudio? ¿Qué clase de preguntas hace?

R: El estudio trata de la salud y de cómo recibe la gente información sobre la salud. Por ejemplo, le preguntaremos cómo obtiene normalmente información sobre cómo mantenerse sano, las fuentes de información en las que más confía y cómo le gustaría obtener esa información en el futuro. También le preguntaremos lo que usted cree respecto a lo que contribuye a la buena salud, cómo prevenir el cáncer, su participación en diversas actividades relacionadas con la salud y otros temas similares.

P: ¿Cómo utilizarán los resultados del estudio? ¿Qué harán con mi información?

R: La información que colectemos ayudará al Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos a promover la buena salud y prevenir enfermedades mediante la determinación de formas de mejor comunicar información de salud a los estadounidenses de una manera precisa.

P: ¿Cómo consiguieron mi dirección?

R: Su dirección fue seleccionada al azar entre todas las direcciones conocidas del país. Fue seleccionada utilizando métodos científicos de muestreo.

P: ¿Por qué debo de tomar parte en este estudio? ¿Tengo que hacerlo?

R: Su participación es voluntaria y usted puede negarse a responder a cualquier pregunta o puede retirarse del estudio en cualquier momento. Sin embargo, sus respuestas son muy importantes para el éxito de este estudio y representarán a miles de personas. La mejor manera de asegurarse de que los resultados del estudio reflejen las ideas y las opiniones de todos los estadounidenses es conseguir una respuesta de todos los hogares escogidos para el estudio.

P: ¿Se mantendrán privadas mis respuestas?

R: Sí. Sus respuestas no serán asociadas a su nombre ni a ninguna otra información que pudiera identificarle a usted o su hogar hasta el límite previsto por la ley. Los cuestionarios completados serán almacenados en un archivo separado con acceso restringido. Tanto la versión de papel y la versión electrónica de la información serán destruidas poco tiempo después de que el estudio de investigación haya finalizado.

P: ¿Cuánto tiempo tomará responder a las preguntas?

R: Aproximadamente de 20 a 30 minutos.

P: ¿Quién patrocina el estudio? ¿Está aprobado este estudio por el gobierno federal?

R: El estudio es patrocinado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. El estudio ha sido aprobado por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB), la Oficina que revisa todos los estudios patrocinados por el Gobierno Federal. El número de aprobación de la OMB asignado a este estudio es 0925-0589-10.

P: ¿Qué es Westat?

R: Westat es una compañía de estudios de investigación ubicada en Rockville, Maryland. Westat está llevando a cabo esta encuesta bajo contrato del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.